

PASLAUGOS TEIKIMO SUTARTIS Nr. PT-37

2019 m. spalio 15 d.
Zarasai

Zarasų krašto muziejus, įmonės kodas 190221622, registracijos adresas D. Bukonto g. 20, 32132 Zarasai, atstovaujamas direktorės Ilonos Vaitkevičienės, veikiančios pagal pareiginius nuostatus, (toliau vadinamas – Užsakovu) ir Birutė Leškienė-Hussey (toliau vadinama – Paslaugų teikėju), individualios veiklos vykdymo pažymą Nr. 328794, sudarė šią sutartį (toliau vadinama – Sutartis):

1. Sutarties dalykas

1.1. Užsakovas užsako, o Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti šias nematerialaus pobūdžio (intelektines) paslaugas (toliau – Paslaugos):

1.1.1. atlikti fotoalbumo „Stelmužės XVII a. dvaro sodyba ir apylinkės“ teksto (turinys, fotoalbumo tekstas, fotografijų pavadinimai, santrauka ir kita) vertimą į anglų kalbą iki 2019 m. lapkričio 15 d. (toliau tekste – Paslauga), kas yra sudėtinė Zarasų krašto muziejaus projekto „Iš ciklo „Istorija fotografijose“: Stelmužės XVII a. dvaro sodyba ir apylinkės“.

2. Paslaugų kaina ir apmokėjimas

2.1. Užsakovas įsipareigoja:

2.1.1. už suteiktas Sutarties 1.1.1. punkte nurodytas paslaugas, Paslaugų teikėjui pagal šalių pasirašytą paslaugos perdavimo-priėmimo aktą už paslaugas iki 2019 m. lapkričio 30 d. sumokėti 200,00 Eur (du šimtus eurų, 00 ct).

2.1.2. pervesti atlyginimą už suteiktas paslaugas į Paslaugų teikėjo asmeninę sąskaitą.

2.2. Jeigu Sutarties neįmanoma vykdyti dėl aplinkybių, už kurias nė viena iš Sutarties šalių neatsako, Užsakovas atlygina Paslaugų teikėjui tik faktiškai jo patirtas išlaidas.

3. Paslaugų teikėjo įsipareigojimai ir atsakomybė

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. savarankiškai, be trečiųjų asmenų pagalbos, kokybiškai suteikti paslaugas;

3.1.2. suteikdamas paslaugas, veikti sąžiningai ir protingai, kad tai labiausiai atitiktų Užsakovo interesus.

3.2. Paslaugų teikėjas atsako už tinkamą Sutarties įvykdymą ir už suteiktų paslaugų, nurodytų Sutarties 1 straipsnyje, kokybę bei jų atitikimą teisės aktams, nusistovėjusiai praktikai bei profesiniams standartams.

4. Sutarties galiojimas ir nutraukimas

4.1. Sutartis įsigalioja nuo jos sudarymo dienos ir galioja iki šalys pilnai įvykdys savo įsipareigojimus.

4.2. Bet kuri iš šalių turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį dėl svarbių priežasčių, pranešusi kitai šaliai prieš 2 dienas.

4.3. Jeigu viena iš šalių, susidarius nenumatytoms ypatingoms aplinkybėms negali įvykdyti kurio nors Sutarties punkto, nedelsdama kreipiasi į kitą šalį dėl Sutarties papildymo, pakeitimo ar nutraukimo.

5. Baigiamosios nuostatos

5.1. Ginčai dėl Sutarties ir jos vykdymo sprendžiami šalių susitarimu, o nesusitarus –

Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka teisme.

5.2. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.

Šalių rekvizitai ir parašai:

Užsakovas:

Zarasų krašto muziejus

Kodas 190221622

Bukonto g. 20, 32132 Zarasai

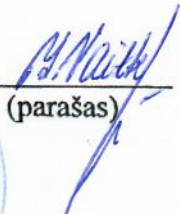
Tel. (8 385) 52456, 52596

Swedbank AB, kodas 73000

A. S. Nr. LT12 7300 0100 874 4633

Ilona Vaitkevičiienė

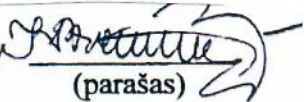



(parašas)

• Paslaugos teikėjas:

Birutė Leškienė-Hussey

Birutė Leškienė-Hussey


(parašas)